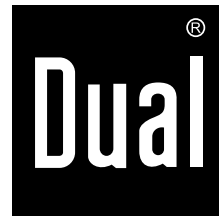


DAB 4 C\_V1-0716



**DIGITALRADIO**  
**DAB+**

**DAB 4 C**

**Radio numérique DAB+/FM**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio numérique, appelée par la suite installation ou appareil.

### Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

#### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.



**Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni !**

#### Consigne de réinitialisation :

Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande.

Dans ce cas, veuillez procéder comme suit :

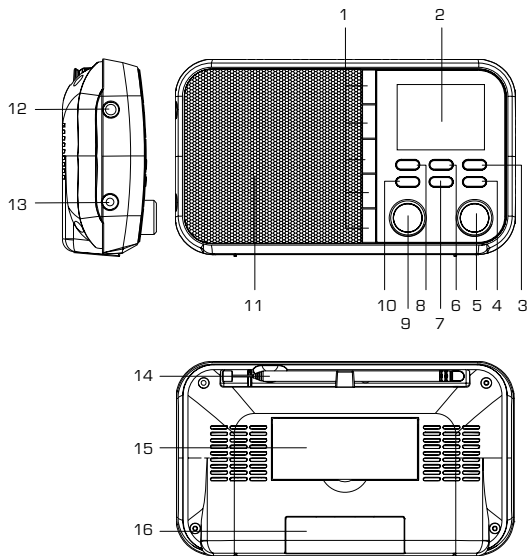
- Eteignez l'appareil
- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant
- Attendez quelques instants
- Rebranchez le bloc d'alimentation dans la prise de courant
- Mettez l'appareil en marche.

La mémoire système est réinitialisée et l'appareil est à nouveau opérationnel.

# Table des matières

<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>4</b>	Diaporama .....	16
<b>Remarques concernant le maniement</b> .....	<b>5</b>	Réglage de l'adaptation du volume sonore .....	16
Consignes de sécurité .....	5	Suppression de stations inactives .....	16
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>8</b>	<b>Utilisation de la radio FM</b> .....	<b>17</b>
Volume de livraison .....	8	Réglage d'une station FM .....	17
Caractéristiques particulières .....	8	Mémorisation de stations FM .....	17
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>9</b>	Sélection des stations programmées .....	17
Raccordement du bloc d'alimentation secteur .....	9	Réglage du mode Mono / Stéréo .....	18
Insertion des piles / accumulateurs .....	9	Réglage recherche automatique .....	18
Amélioration de la réception d'antenne .....	10	<b>Configurations système</b> .....	<b>19</b>
Dépliage du support .....	11	Réglage de l'éclairage de l'affichage .....	19
Utilisation d'un casque .....	11	Affichage de la version logicielle .....	19
<b>Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>12</b>	Visualisation des informations d'affichage .....	19
Mise en marche et arrêt de l'appareil .....	12	Restauration des réglages usine de l'appareil .....	20
Réglage du volume sonore .....	12	<b>Réglage de l'heure</b> .....	<b>21</b>
Sélection de la source .....	12	Réglage manuel de l'heure .....	21
Configuration de la langue .....	12	<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>22</b>
<b>Utilisation de la radio DAB</b> .....	<b>13</b>	<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>23</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	13	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>24</b>
Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....	14	<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>25</b>
Recherche manuelle de stations .....	14		
Mémorisation des stations DAB .....	15		
Affichage de l'intensité du signal .....	15		

## Vue d'ensemble de l'appareil



1	1, 2, 3, ... 10	PRESETS : stations programmables ; mémorisation de favori : presser et maintenir enfoncé ; sélection : pression courte
2		Afficheur TFT couleur
3	SEARCH	<b>FM</b> : recherche automatique <b>DAB</b> : recherche automatique complète
4	INFO	Consultation des informations
5	TUNING	<b>Menu</b> : Navigation au sein des menus <b>DAB</b> : Parcours de la liste des stations <b>FM</b> : Réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)
6	DAB/FM	Sélection de fonction : DAB, FM
7	MENU	Ouverture / fermeture du menu
8		Mise en marche, arrêt (mode veille)
9	VOLUME	Réglage du volume sonore
10	ENTER	<b>DAB, menu</b> : Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu
11		Haut-parleur
12		Prise casque, jack de 3,5 mm
13	DC IN	Raccordement du bloc d'alimentation secteur, 7,5 V, 1 A
14		Antenne télescopique DAB+/FM
15		Support dépliant
16		Compartiment à piles, 6 x 1,5 V AA
-		Plaque signalétique (face arrière)

## Remarques concernant le maniement

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Observez toujours tous les avertissements et toutes les consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Consignes de sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
  - Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation fourni.
  - La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
  - Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
  - Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
  - Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
  - Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
  - Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
  - Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique. Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
  - Aucun corps étranger (p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc.) ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil.
  - Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service, Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
  - Veillez également à ne pas toucher les contacts avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.
  - Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche et non pas le câble.
- N'écoutez pas de la musique ou la radio avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est **pas** destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou si elles ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Des appareils endommagés ou des accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.



Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

- N'effectuez pas de modifications du système ou des accessoires. Toute modification non autorisée peut entraver la sécurité, la conformité aux directives et les performances du système.
- Empêchez les risques d'incendies ou de chocs électriques, en évitant de surcharger les prises de courant, les câbles prolongateurs et les prises intégrées à l'appareil.
- Utilisez une source de courant adaptée – raccordez le produit à une source de courant conforme, tel que décrit dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur le produit.

### Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de revêtements muraux. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Les fentes d'aération à l'arrière et sur les côtés doivent toujours être dégagées. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement di-

rect et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- **Ne l'utilisez pas** à l'extérieur !
- Gardez l'appareil et les disques à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- Veuillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique !

- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).

### Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme étant non conforme.

L'appareil est approprié pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- appareil,
- le bloc d'alimentation secteur,
- Le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières

- Afficheur TFT couleur de 2,4 pouces
- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser 10 favoris dans chacun des modes DAB et FM.
- Réglage automatique de la date et de l'heure par l'intermédiaire du signal DAB.
- L'appareil est pourvu d'une prise casque.
- L'afficheur est pourvu d'un éclairage réglable.
- L'appareil peut être exploité indépendamment du secteur.



## Préparation du fonctionnement de l'appareil

### Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au réseau électrique (100 - 240 V ~, 50/60 Hz) par l'intermédiaire du bloc d'alimentation secteur fourni.

- ➔ Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation secteur sur la prise femelle **DC IN** 13 de l'appareil, puis le bloc d'alimentation secteur sur la prise de courant.
- ➔ Avant de raccorder l'appareil, comparez les caractéristiques de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec les caractéristiques de votre réseau électrique. Ces caractéristiques doivent correspondre, afin d'éviter des endommagements de l'appareil. Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

#### Remarque :

Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation secteur fourni.

#### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez le bloc d'alimentation secteur si un orage menace. Débranchez le bloc d'alimentation secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant

une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

#### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement pas correcte, mais seulement après une nouvelle synchronisation via DAB ou RDS FM.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur.

- ➔ Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il est **obligatoire** de débrancher le bloc d'alimentation secteur.
- ➔ Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte, mais seulement après une nouvelle synchronisation via DAB ou RDS FM.

### Insertion des piles / accumulateurs

- ➔ Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 15.
- ➔ 6 piles alcalines, AA "Mignon", 1,5 V (**non comprises** dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement indépendamment du secteur. Veillez à respecter la polarité. Voir le schéma sur le compartiment à piles.
- ➔ Réfermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de

fixation s'enclenchent dans le boîtier.

- ➔ Retirez les piles / accumulateurs si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- ➔ Enlevez éventuellement les piles lors du fonctionnement sur secteur. Vous éviterez ainsi un écoulement et un endommagement de l'appareil !

### **Remarque :**

Veillez à utiliser uniquement des piles de même type. N'utilisez en aucun cas simultanément d'anciennes piles et des piles neuves.

- ➔ Utilisez des piles protégées contre l'écoulement ! L'appareil peut fonctionner de façon limitée avec des accumulateurs 1,2 V. La durée de lecture sera nettement inférieure par rapport à l'utilisation de piles alcalines (1,5 V). Lors du fonctionnement sur piles, l'afficheur s'éteint entièrement quand l'appareil passe en mode veille. Il n'indique ni l'heure, ni rien d'autre.

### **Remarque importante concernant la mise au rebut**

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

## **Amélioration de la réception d'antenne**

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 14 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### **Remarque concernant l'amélioration de la réception :**

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique DAB/FM 14 devrait impérativement être sortie sur toute sa longueur.

L'orientation précise de l'antenne DAB est souvent importante, particulièrement dans les zones limites de la réception DAB. Sur Internet, p. ex. sur le site "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)", vous pouvez rapidement trouver l'emplacement du pylône émetteur le plus proche.

- ➔ Démarrez la première recherche automatique au niveau d'une fenêtre, en direction du pylône émetteur.
- ➔ Sortez tout d'abord l'antenne sur toute sa longueur, et tournez-la également dans différentes directions. Le cas échéant, rentrez à nouveau légèrement l'antenne.

- En cas de mauvais temps, la réception DAB n'est possible que de façon restreinte.

**Remarque :**

Au moyen de l'affichage de l'intensité du signal et du niveau du signal (voir p. 15), vous pouvez trouver l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant le meilleur lieu d'installation.

## Dépliage du support

Vous pouvez installer l'appareil en position inclinée de façon stable avec le support 15 déplié.

- Ouvrez le support 15 sur la face arrière de l'appareil en le dépliant.
- Déposez l'appareil avec précaution avec le support.

**Remarque :**

Pour obtenir une réception optimale, positionnez l'antenne toujours à la verticale. Si l'appareil est placé sur le support 15 déplié, vous pouvez sortir à cette fin l'antenne du boîtier, dans sa totalité.



## Utilisation d'un casque



### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Lorsque vous raccordez un casque, le son du haut-parleur est coupé.



- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque 12 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- Si vous souhaitez de nouveau écouter par le haut-parleur, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Utilisation de l'appareil

### Mise en marche et arrêt de l'appareil

- Pressez la touche  8.
- L'afficheur s'allume. La dernière source sélectionnée est active.
- Pour mettre l'appareil hors tension, pressez à nouveau la touche  8. L'appareil commute en mode veille. Dans cette position, l'appareil est éteint mais connecté au secteur.
- En mode veille, la date et l'heure sont indiquées sur l'afficheur.

### Réglage du volume sonore

- Tournez VOLUME 9 pour régler le volume sonore souhaité. Vers la droite : plus fort.

### Sélection de la source

- Actionnez DAB/FM 6 pour passer en DAB/FM.

### Configuration de la langue

- Pressez la touche MENU 7. Sélectionnez "**Régl. syst.**" en tournant TUNING 5 puis validez avec ENTER 10.
- Sélectionnez "**Langue**" en tournant TUNING 5. Validez en pressant la touche ENTER 10.
- Sélectionnez la langue souhaitée en tournant TUNING 5. Validez en pressant la touche ENTER 10.

## Utilisation de la radio DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

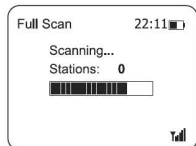
L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, alors "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Exécution d'une recherche automatique avec DAB

- Actionnez DAB/FM 6 pour passer à la source **Radio DAB**.

### Remarque :

- **Avant** d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 14 sur toute sa longueur.



Après la première mise en marche et la sélection du mode DAB, l'appareil effectue automatiquement une recherche de stations complète en mode DAB. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

Une fois la recherche automatique terminée, la première station du classement alphabétique est diffusée.

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur.

- Le cas échéant, vérifiez l'intensité du signal ; pressez la touche INFO 4 de façon répétée (voir p. 15).

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations :
- Pressez la touche SEARCH 3. Ou :
- Pressez MENU 7.
- Sélectionnez > **Rech. auto. compl.** en tournant TUNING 5 puis validez en pressant ENTER 10.

## Sélection de station

- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour cela, tournez TUNING 5.
- Pour sélectionner une station, pressez ENTER 10.
- Alternative :
- Pressez MENU 7.
- Sélectionnez > **Liste stations** en tournant TUNING 5 puis validez en pressant ENTER 10.
- Sélectionnez une station en tournant TUNING 5 puis validez avec ENTER 10.

## Recherche manuelle de stations

- Pressez MENU 7.
- Sélectionnez > **Réglage man.** en tournant TUNING 5 puis validez en pressant ENTER 10.
- Défilez entre les canaux 5 A à 13 F et leurs fréquences en tournant TUNING 5 puis validez avec ENTER 10. Les stations trouvées sont mémorisées automatiquement.
- Pressez MENU 7 pour quitter.

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB. Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée. Pressez l'une des touches PRESET 1 ... 10 et maintenez-la enfoncée. "Programme # mémorisé" apparaît sur l'afficheur.

## Sélection des stations programmées

- Pressez l'une des touches PRESET 1 ... 10.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

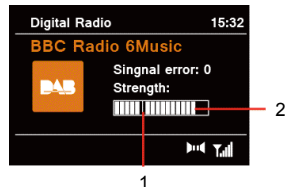
## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur l'emplacement de mémoire à effacer.

## Affichage de l'intensité du signal

- Pressez la touche INFO 4 de façon répétée, jusqu'à l'affichage des erreurs de signal et de la stabilité.

Une pression répétée sur la touche INFO 4 permet de commuter entre les différentes informations, p. ex. DLS (texte défilant), PT (type de programme), nom du multiplex, canal/fréquence, intensité du signal, alimentation (secteur, piles) et date.



- Le repère 2 indique le niveau actuel.
- Les stations dont l'intensité du signal/la stabilité se situe sous le niveau nécessaire (1) n'émettent pas un signal suffisant.

## Diaporama

Les jaquettes des albums et les informations graphiques et textuelles accompagnant les programmes – notamment l'interprète, le titre de la chanson et le nom de l'album – s'affichent sur l'afficheur de la radio et peuvent être consultées à tout moment. (si la fonction est supportée pour le fournisseur de programmes).

- ➔ Pressez ENTER 10 à plusieurs reprises pour alterner entre les différents affichages graphiques.

## Réglage de l'adaptation du volume sonore

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU 7.
- ➔ Sélectionnez > **DRC** en tournant TUNING 5.
- ➔ Validez en pressant ENTER 10.

Tournez TUNING 5 pour sélectionner le taux de compression :

- élevé – compression élevée
  - bas – compression faible
  - désactivé – compression désactivée.
- ➔ Validez en pressant ENTER 10.

## Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

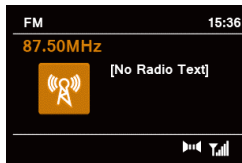
- ➔ Pressez la touche MENU 7.
- ➔ Sélectionnez > **Stations inactives** en tournant TUNING 5.
- ➔ Validez en pressant ENTER 10.
- ➔ Sélectionnez > **Oui** en tournant TUNING 5 puis validez en pressant ENTER 10.



## Utilisation de la radio FM

- Actionnez DAB/FM 6 pour passer à la source **FM**. La dernière fréquence sélectionnée apparaît à l'affichage.

## Réglage d'une station FM



### Sélection manuelle des stations

- Vous pouvez régler la station souhaitée en tournant TUNING 5. L'afficheur indique la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

- Tournez TUNING 5 pour définir le sens de recherche puis pressez SEARCH 3 pour lancer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est reproduite. En cas de réception d'une station RDS, le nom

de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

#### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

- Développer l'antenne télescopique 14 à son maximum de longueur.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée. Pressez l'une des touches PRESET 1 ... 10 et maintenez-la enfoncée.

## Sélection des stations programmées

- Pressez brièvement l'une des touches PRESET 1 ... 10.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur l'emplacement de mémoire à effacer.

## Réglage du mode Mono / Stéréo

Vous pouvez sélectionner si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou mono. Dans le cas de signaux faibles, il est recommandé de commuter en mode "Mono" (réglage : **Uniquement mono**).

- Pressez la touche MENU 7 et tournez TUNING 5 pour sélectionner > **Réglage audio**.
- Validez en pressant ENTER 10.
- Tournez TUNING 5 pour sélectionner > **Stéréo admis** ou > **Stations mono**.
- Validez en pressant ENTER 10.

## Réglage recherche automatique

Dans le menu > **Réglage recherche automatique**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations

- ne recherche que des stations à forte émission (**Uniquement stations fortes**)
- ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

(Pour cette procédure, voir également le réglage mono/stéréo).

## Informations

Une pression répétée sur la touche INFO 4 permet de commuter entre les différentes informations, p. ex. RDS (texte radio), PT (type de programme), nom/fréquence, mono/stéréo, alimentation (secteur, piles) et date.

## Configurations système

### Réglage de l'éclairage de l'affichage

Vous pouvez régler la luminosité de l'afficheur aussi bien pour le mode fonctionnement que pour le mode veille.

- Pressez la touche MENU 7 et tournez TUNING 5 pour sélectionner > **Régl. syst.** puis > **Eclairage**. Validez respectivement au moyen de ENTER 10.
- En tournant TUNING 5, vous pouvez maintenant régler le réglage de marche, le réglage de veille et la temporisation. Confirmez au moyen de ENTER 10.

### Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 7 et tournez TUNING 5 pour sélectionner > **Régl. syst.** puis > **Version logicielle**. Validez chaque fois avec ENTER 10.
- La version logicielle s'affiche.
- Retour : pressez MENU 7.

## Visualisation des informations d'affichage

- Une pression sur la touche INFO 4 vous permet d'afficher les informations suivantes :

#### Mode DAB

DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont le cas échéant mises à disposition par les stations

Type de programme

Ensemble / Multiplex (nom de groupe)

Fréquence, canal

Erreurs de signal, stabilité

Débit binaire en kbps

Alimentation (secteur ou piles)

Date / jour de la semaine

#### Mode FM

RT - radiotexte (si émis)

PTY – Type de programme

PS – Nom de la station

Mono / Stéréo

Alimentation (secteur ou piles)

Date / jour de la semaine

- Pour ce faire, pressez la touche de façon répétée.

## Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. Dans ce cas la restauration des réglages usine vous permet d'effacer toutes les stations mémorisées, y compris les stations PRESET, afin de démarrer simultanément une nouvelle recherche automatique des stations.

- Pressez la touche MENU 7 et tournez TUNING 5 pour sélectionner > **Régl. syst.** puis > **Réglages usine**. Validez chaque fois en pressant ENTER 10.
- Une interrogation apparaît.
- Sélectionnez **Oui** en tournant TUNING 5 puis validez en pressant ENTER 10.
- Pour interrompre le processus, sélectionnez **Non** et validez en pressant la touche ENTER 10.

### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

## Réglage de l'heure

### Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire.

Après une panne de courant, vous devez régler à nouveau l'heure.

L'heure est réglée automatiquement via le signal DAB. (Cela fonctionne également en mode FM si la station transmet le signal d'heure).

- Commutez en mode DAB.
- Réglez une station de radio DAB+ et attendez un court instant.
- Si vous ne recevez pas de signal, changez de station ou contrôlez l'intensité du signal (p. 15).

### Réglage manuel de l'heure

- Pressez la touche MENU 7 et tournez TUNING 5 pour sélectionner > **Régl. syst.**
- Validez en pressant ENTER 10.
- Sélectionnez > **Heure** puis > **Réglage date / heure** en tournant TUNING 5 puis validez en pressant ENTER 10.

- Réglez le jour, le mois et l'année puis les heures et les minutes en tournant TUNING 5.
- Validez chaque fois en pressant ENTER 10.

Réglage date / heure	Réglage manuel
Mise à jour auto.	" <b>FM et DAB</b> ", radio numérique, <b>FM</b> , ou " <b>Pas de mise à jour</b> "
Régl. 12h/24h	12 h ou 24 h
Régl. format date	JJ-MM-AAAA ou MM-JJ-AAAA

### Remarque :

L'appareil est réglé par défaut sur > **FM et DAB** dans le menu > **Mise à jour auto**. Ainsi, après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées **automatiquement**. De la même manière pour le mode FM (RDS).

- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option > **Réglage format** dans le menu "Heure".
- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option > **Régl. format date**.

## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage !

### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de solvants, d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

### Afficheur :

- Nettoyez l'afficheur uniquement avec un chiffon doux en coton.
- Le cas échéant, imprégnez le chiffon de faibles quantités de solution savonneuse non alcaline, diluée, à base d'eau ou d'alcool.

### N'utilisez pas les substances suivantes :

Eau salée, insecticides, solvants à base de chlore ou d'acide (ammoniaque), poudre à récurer.

- Passez le chiffon légèrement sur la surface jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche.

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des conseils suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.


### Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Activez le mode FM ou DAB. Aucun signal DAB n'est reçu. Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Voir p. 9. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Éloignez davantage la radio de ces appareils.  L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation à la prise de courant.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	Un autre appareil émet des ondes radio perturbatrices à proximité de l'appareil. Éloignez l'appareil de l'environnement de l'autre appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche. Pressez la touche DIMMER.
D'autres dérangements de fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement de l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (l x h x p) :	env. 198 mm x 114 mm x 52 mm
Poids :	env. 0,5 kg
Alimentation électrique :	Entrée 100 - 240 V~, 50/60 Hz 0,5 A
Sortie du bloc d'alimentation secteur :	7,5 V c.c.  , 1 A
Piles	6 x 1,5 V AA Mignon LR6
Puissance absorbée en mode veille	< à 1 W
Puissance :	2 W
Afficheur :	TFT couleur 2,4" Affichage des images des diaporamas
Prise casque :	fiche jack 3,5 mm
Radio :	
Fréquences de réception :	
FM analogique	FM 87,5–108 MHz
Numérique bande III, DAB+	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

### Directives et normes

Ce produit est conforme aux directives suivantes :  
2014/35/UE / 2014/30/UE  
et directive sur le marquage CE





## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
 Graf-Zeppelin-Str. 7  
 D-86899 Landsberg  
 www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



### **Danger d'étouffement !**

Ne cédez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.